

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



HANDMIXER-SET

Handmixer-Set • Set Mixeur • Equipo batidora • Batdeira de mão • Set frullatore a mano
Hándmixersett • Hand mixer set • Mikser ręczny - komplet • Ruční mixér • Kézi mixerkészlet
Ручной миксер с принадлежностями

HMS 3320

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	5
Garantiebedingungen	Seite	6

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	7
Technische gegevens	Pagina	8

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	10
Données techniques	Page	11

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	13
Datos técnicos.....	Página	14

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	16
Características técnicas	Página	17

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	19
Dati tecnici.....	Pagina	20

2

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	22
Technical Data.....	Page	23

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	25
Dane techniczne	Strona	27
Gwarancja	Strona	27

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	28
Technické údaje	Strana	29

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	31
Műszaki adatok	Oldal	32

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Огляд елементів управління	сторінка	3
Інструкція з експлуатації	сторінка	34
Технічні параметри	сторінка	35

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	37
Технические данные	стр.	39

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

ČESKY

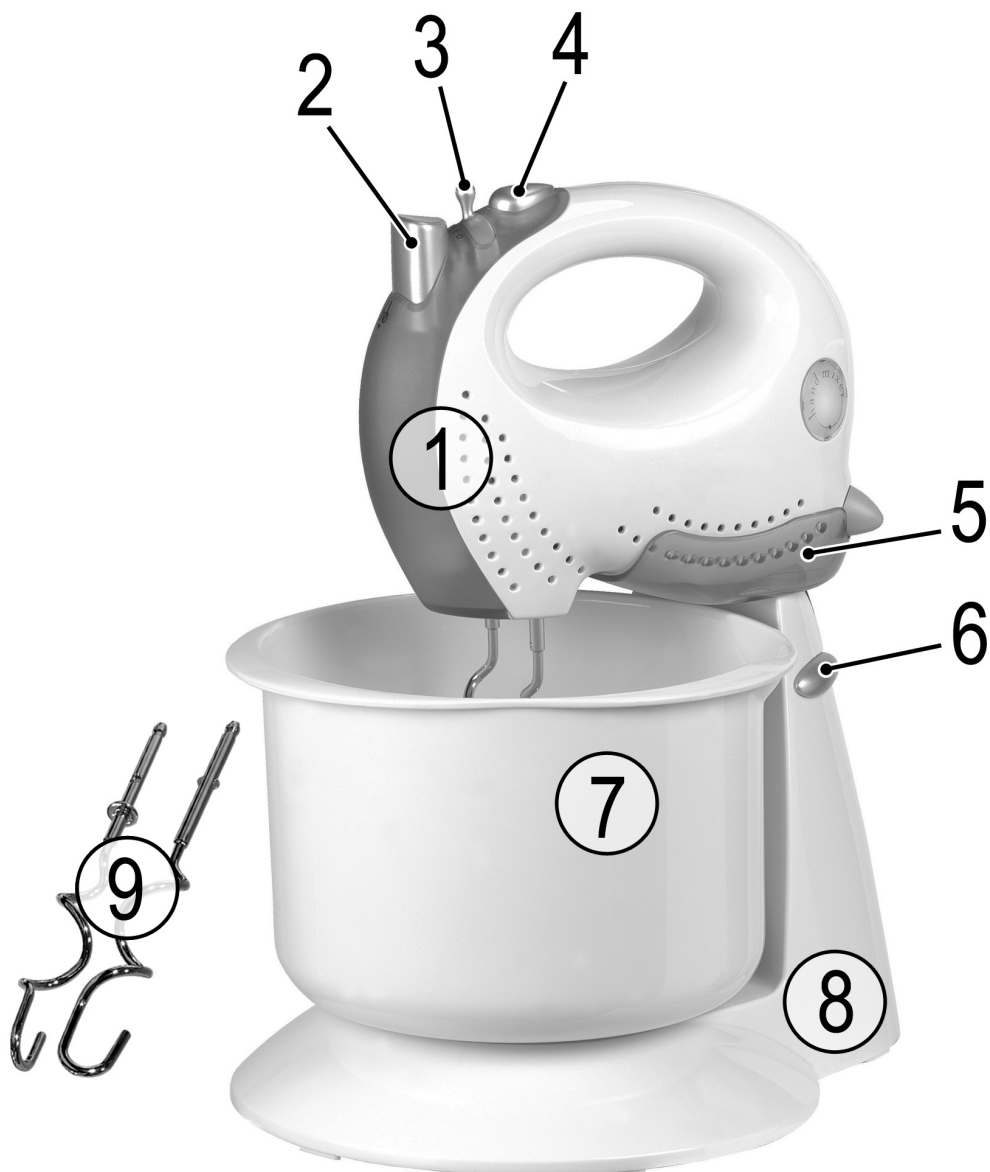
MAGYARUL

УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků
A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів приладу • Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab.
- Während des Betriebs dürfen **niemals** Gegenstände, wie z.B. Löffel oder Teigschaber oder Ihre Hände, die rotierenden Schneebesens bzw. Knethaken berühren! **Es besteht Verletzungsgefahr!**
- Vor dem Auswechsellern der Zubehörteile muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden!
- Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Anderes Zubehör kann zu Feuer, elektrischem Schlag und/oder zu Verletzungen von Personen führen.
- Um ein Spritzen zu vermeiden, stecken Sie die Stäbe immer ganz in das Mixgut, bevor Sie einschalten.
- Mixen bzw. quirlen Sie mit diesem Gerät nur Nahrungsmittel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als **5 Minuten**. Lassen Sie es danach ca. **10 Minuten** abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die in der Tabelle angegebenen Mengen in einen Behälter!
- Stecken Sie den Netzstecker des Geräts **nicht** in die Steckdose, ohne alle notwendigen Zubehörteile installiert zu haben.
- Tragen oder heben Sie das Gerät nicht während des Betriebs, sondern schalten Sie es zuerst aus und ziehen Sie danach den Netzstecker. Tragen Sie das Gerät immer mit beiden Händen!

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Handmixer
- 2 Knopf zum Lösen der Knethaken
- 3 Stufenwahlschalter (6 Stufen)
- 4 TURBO- Taste
- 5 Bewegliches Oberteil
- 6 Taste zur Entriegelung des Oberteils
- 7 Rührschüssel
- 8 Mixständer
- 9 Knethaken

Turbo Betrieb

Zum kurzzeitigen Schalten auf Höchstdrehzahl. Beim Drücken in kurzen Abständen erreichen Sie einen Pulsbetrieb.

⚠ ACHTUNG:
Benutzen Sie diese Funktion maximal 1 Minute.

Benutzung der Knethaken/Rührbesen

1. Stellen Sie den Stufenwahlschalter (3) auf „0“ und stellen Sie sicher, dass der Mixer (1) vom Netz getrennt ist.
2. Pressen Sie das Ende der Knethaken bzw. der Rührbesen in die dafür vorgesehenen Öffnungen des Mixers, bis diese einrasten. Durch leichtes Drehen beim Pressen wird das Einsetzen erleichtert.

i HINWEIS:

Der Knethaken mit der Tellerscheibe am Schaft lässt sich nur auf der, von unten gesehen, linken Seite des Mixers einstecken.

3. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an.
4. Sie können nun am Handmixer (1) mit dem Stufenwahlschalter (3) verschiedene Geschwindigkeiten einstellen.
5. Zum Lösen der Knethaken/Rührbesen stellen Sie den Stufenwahlschalter auf „0“ und vergewissern sich, dass der Mixer vom Netz getrennt ist.
6. Drücken Sie den Knopf (2) zum Lösen der Knethaken/Rührbesen. Durch leichtes Ziehen können diese nun entnommen werden.

Benutzung des Mixerständers

Wählen Sie bitte eine ebene, rutschfeste Fläche als Standort für den Mixständer aus.

1. Setzen Sie den Handmixer (1) auf das Oberteil (5) des Mixerständers (8) auf. Bitte kontrollieren Sie den festen Sitz.
2. Montieren Sie, wie schon unter Benutzung der Knethaken/Rührbesen beschrieben, die Haken.
3. Um die Rührschüssel (7) unterzustellen, drücken Sie die Taste (6) zur Entriegelung des Mixerständeroberteils (5) und klappen den Mixer nach oben.
4. Stellen Sie die mit Ihren gewünschten Zutaten gefüllte Rührschüssel auf den dafür vorgesehenen Drehteller. Klappen Sie den Mixer wieder nach unten.
5. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an.
6. Sie können nun am Handmixer (1) mit dem Stufenwahlschalter (3) verschiedene Geschwindigkeiten einstellen.

i HINWEIS:

Angetrieben wird die Rührschüssel durch die Bewegung der Rührwerkzeuge in den Zutaten.

7. Möchten Sie den Mixvorgang beenden, schalten Sie den Stufenwahlschalter auf „0“ und trennen Sie das Gerät vom Netz.

8. Nach der Beendigung drücken Sie erneut die Taste (6) zur Entriegelung des Mixerständeroberteils (5) und klappen den Mixer nach oben.
9. Die Rührschüssel kann nun entnommen werden. Die Haken entnehmen Sie bitte wie bereits unter Benutzung der Knethaken/Rührbesen beschrieben.
10. Um den Mixer vom Oberteil (5) des Mixerständers zu trennen, heben Sie ihn zuerst am hinteren Teil (Kabel) an und nehmen ihn dann nach oben ab.

Wählen Sie für die Anwendung ein Werkzeug und eine Geschwindigkeit gemäß folgender Tabelle:

Produkt / Zubereitungsart	max. Menge	Werkzeug	Stufe	Max. Betriebszeit
Schwerer Teig (z. B. Hefeteig)	500 g	Knethaken	1 - 4	3 min.
Rührteig	750 g	Schnee- besen	2 - 5	5 min.
Biskuitteig, Waffelteig, Sahne	750 g	Schnee- besen	2 - 5 oder Turbo	5 min.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch.
- Abnehmbare Teile, die mit Teig in Berührung gekommen sind (Knetwerkzeug und Rührschüssel), können Sie in einem Spülbad reinigen.

Geräusentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedierson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 77 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:..... HMS 3320
 Spannungsversorgung:..... 230 V, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 220 W
 Schutzklasse:..... II
 Nettogewicht: 1,60 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät HMS 3320 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Raak nooit bewegende delen van het apparaat aan en wacht altijd tot deze stilstaan.
- Tijdens het bedrijf mogen voorwerpen zoals bijv. lepels of deegschrapers, maar ook uw handen **nooit** in aanraking komen met de roterende mixstaven of kneedhaken! **Er bestaat gevaar voor letsel!**
- Voor de vervanging van hulpstukken moet het apparaat uitgeschakeld en de stroomtoevoer onderbroken zijn!
- Gebruik uitsluitend het door de fabrikant aanbevolen toebehoren. Ander toebehoren kan tot brand, elektrische schokken en/of persoonlijk letsel leiden.
- Steek de haken of de kloppers altijd volledig in het menggoed voordat u inschakelt. Zo voorkomt u spatten.
- Gebruik deze mixer alleen voor het mengen van voedingsmiddelen.
- Laat de mixer niet langer dan **5** minuten ingeschakeld! Laat het apparaat daarna ca. **10** minuten afkoelen voordat u het opnieuw inschakelt
- Het apparaat is alléén geschikt voor de verwerking van kleinere hoeveelheden! Vul daarom slechts de in de tabel aangegeven maximale hoeveelheden in een kom!
- Steek de netstekker **niet** inde contactdoos voordat alle vereiste hulpstukken zijn aangebracht.
- Draag of verplaats het apparaat nooit zolang het is ingeschakeld. Schakel het altijd eerst uit en onderbreek dan de stroomtoevoer! Draag het apparaat steeds met beide handen!

Elektrische aansluiting

Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Handmixer
- 2 Knop om de deeghaken te lossen
- 3 Standenschakelaar (6 standen)
- 4 TURBO-toets
- 5 Beweeglijk bovenstuk
- 6 Toets voor de ontgrendeling van het bovengedeelte
- 7 Mengkom
- 8 Mixerstandaard
- 9 Deeghaken

Turbobedrijf

Hiermee kunt u kortstondig naar een hoog toerental schakelen. Als u de knop steeds indrukt en loslaat, kunt u pulserend werken.

⚠ OPGELET: gebruik deze functie maximaal 1 minuut!

Gebruik van de deeghaken/kloppers

1. Zet de standenschakelaar (3) op "0" en waarborg dat de stroomtoevoer naar de mixer (1) onderbroken is.
2. Druk het uiteinde van de deeghaken of kloppers in de daarvoor aangebrachte openingen aan de mixer totdat deze inklinken. Door enigszins te draaien bij het indrukken, kunt u deze gemakkelijker aanbrengen.

i **OPMERKING:**

de deeghaak met de schotelschijf aan de schacht kan alléén op de vanaf beneden gezien linkerzijde van de mixer worden aangebracht

3. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
4. Aan de handmixer (1) kunt u nu verschillende standen instellen met de standenschakelaar (3).
5. Om de deeghaak/roerklopper te verwijderen zet u de standenschakelaar op "0" en waarborgt u dat de stroomtoevoer naar de mixer onderbroken is.
6. Druk op de knop (2) om de deeghaak/roerklopper te verwijderen. Door even te trekken, kunt u deze nu verwijderen.

Gebruik van de mixerstandaard

Kies een vlak en stroef oppervlak als standplaats voor de mixerstandaard.

1. Plaats de handmixer (1) op het bovengedeelte (5) van de mixerstandaard (8). Controleer de correcte montage.
2. Plaats de deeghaken/kloppers zoals beschreven staat onder „Gebruik van de deeghaken / kloppers“.
3. Druk op de toets (6) om het bovengedeelte van de mixerstandaard (5) te ontgrendelen en klap de mixer naar boven om de mengkom (7) te kunnen plaatsen.
4. Zet de mengkom met de te mengen ingrediënten op het draaiplateau. Klap daarna de mixer weer naar beneden.
5. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
6. Nu kunt u aan de handmixer (1) verschillende snelheden instellen met de standenschakelaar (3).

i **OPMERKING:**

De mengkom wordt aangedreven door middel van de bewegingen van de roergereedschappen in de ingrediënten.

7. Wanneer u het mixen wilt beëindigen, zet u de standenschakelaar op "0" en onderbreekt u de stroomtoevoer naar het apparaat.

8. Druk na afloop opnieuw op de toets (6) om het bovengedeelte van de mixerstandaard (5) te ontgrendelen en klap de mixer naar boven.
9. De mengkom kan nu worden weggenomen. U verwijdert de haken zoals beschreven staat onder „Gebruik van de deeghaken/kloppers“.
10. Til de mixer aan de achterzijde (kabel) op en neem hem naar boven weg om de mixer van het bovengedeelte (5) van de mixerstandaard te scheiden.

Kies voor het gebruik een hulpstuk en een snelheid volgens onderstaande tabel:

Product/bereidingswijze	max. Hoeveelheid	Hulpstuk	Stand	Max. arbeidsduur
Zwaar deeg (bijv. gistdeeg)	500 g	deeghaken	1 - 4	3 min.
Roerdeeg	750 g	kloppers	2 - 5	5 min.
Biscuitdeeg, wafelbeslag, Slagroom	750 g	kloppers	2 - 5 of turbo	5 min.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel schoonmaakt.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Afneembare delen die met deeg in contact zijn gekomen (kneedwerktuigen en mengkom) kunt u gewoon afwassen.

Technische gegevens

Model:..... HMS 3320
 Spanningstoevoer:230 V, 50 Hz
 Opgenomen vermogen: 220 W
 Beschermingsklasse: II
 Nettogewicht: 1,60 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

10

DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne touchez jamais aucun des accessoires de l'appareil lorsqu'ils sont encore en mouvement. Attendez toujours qu'ils se soient arrêtés.
- Aucun ustensile tel que cuiller, grattoir ou vos mains ne doit **jamais**, pendant le fonctionnement, se trouver à proximité des fouets ou du pétrin en rotation! **Risque de blessure!**
- Arrêtez et débranchez toujours l'appareil avant de changer d'accessoire!
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant. Tout autre accessoire risquerait de provoquer des incendies, une électrocution et / ou des blessures de personnes.
- Pour éviter toute éclaboussure, plongez le bras de l'appareil complètement dans les aliments avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne mixez ou ne mélangez avec cet appareil que des produits alimentaires.
- Ne laissez pas fonctionner l'appareil pendant plus de **5 minutes!** Laissez-le ensuite refroidir pendant env. **10 minutes** avant de recommencer!
- Cet appareil ne convient que pour de petites quantités! Ne versez donc dans le récipient que la quantité maximale indiquée dans le tableau!
- Ne branchez le câble d'alimentation dans la prise de courant qu'après avoir installé tous les accessoires nécessaires.
- Ne portez ni ne soulevez jamais l'appareil pendant le fonctionnement. Arrêtez-le et débranchez-le d'abord. Portez toujours l'appareil à deux mains!

Branchement électrique

Vérifiez que la tension du réseau que vous utilisez convient à l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Mixeur
- 2 Bouton de détachement du pétrin
- 3 Variateur de vitesses (6 vitesses)
- 4 Touche TURBO
- 5 Partie supérieure amovible
- 6 Touche de déverrouillage de la partie supérieure
- 7 Bol mixeur
- 8 Support à mixeur
- 9 Pétrin

Fonctionnement turbo

Pour une courte utilisation à très grande vitesse. En appuyant par à-coup, vous obtenez un fonctionnement Pulse.

ATTENTION:

N'utilisez jamais cette fonction plus d'une minute!

Utilisation du pétrin / fouet mélangeur

1. Positionnez le sélecteur de fonctions (3) sur "0" et vérifiez que le robot (1) n'est pas branché.
2. Introduisez l'extrémité du pétrin ou du fouet mélangeur dans l'orifice du mixeur prévue à cet effet, en poussant jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Le montage est d'autant plus facile si vous tournez légèrement tout en poussant l'accessoire dans l'orifice.

REMARQUE:

Le pétrin équipé du disque ne peut être fixé que sur le côté gauche du robot, vu du dessous

3. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
4. Vous pouvez alors régler différentes vitesses grâce au variateur de vitesses (3) situé sur le mixeur (1).
5. Pour libérer le pétrin/fouet, vérifiez que le sélecteur de fonctions est sur "0" et que le robot est débranché.
6. Enfoncez le bouton (2) pour libérer le pétrin/fouet. Vous pouvez alors légèrement tirer dessus pour les sortir de l'orifice.

Utilisation du support à mixeur

Choisissez une surface plane et non glissante pour utiliser le robot

1. Placez le robot (1) sur la partie supérieure (5) du pied de l'appareil (8). Veillez à ce que l'appareil soit stable.
2. Installez les accessoires suivant les indications précédemment données dans Utilisation du pétrin /fouet mélangeur.
3. Pour placer le bol mixer (7) sous l'appareil, enfoncez la touche (6) pour déverrouiller la partie supérieure du mixeur (5) puis orientez l'appareil vers le haut.
4. Placez le bol mixeur préalablement rempli des ingrédients de votre choix sur le plateau tournant prévu à cet effet. Orientez le robot à nouveau vers le bas.
5. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
6. Vous pouvez alors régler différentes vitesses grâce au variateur de vitesses (3) situé sur le mixeur (1).

REMARQUE:

Le bol mixer est mis en mouvement par l'action des pétrins dans les aliments.

7. Si vous souhaitez arrêter l'appareil, positionnez le sélecteur de fonctions sur "0" et débranchez l'appareil.
8. Lorsque vous avez fini, enfoncez à nouveau la touche (6) pour déverrouiller la partie supérieure du mixeur (5) puis orientez l'appareil vers le haut.

9. Vous pouvez alors enlever le bol mixeur. Détachez les accessoires suivant les indications données dans Utilisation du pétrin ou fouet mélangeur".
10. Pour séparer le mixer de la partie supérieure de l'appareil (5), soulevez le mixer d'abord par l'arrière (câble) avant de le retirer de l'appareil.

Choisissez, selon l'utilisation, l'accessoire et la vitesse adaptés d'après le tableau suivant:

Produit/mode de préparation	quantité max.	accessoires	position	durée max. de fonctionnement
Pâte épaisse (par ex. pâte à levain)	500 g	pétrin	1 - 4	3 min.
Pâte à gâteau	750 g	fouet mélangeur	2 - 5	5 min.
Pâte à biscuit, à gaufre, Crème fraîche	750 g	fouet mélangeur	2 - 5 ou Turbo	5 min.

Nettoyage

DANGER:

- Avant le nettoyage de l'appareil, retirez toujours la prise au secteur!
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION:

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Utilisez un torchon humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.
- Vous pouvez laver les pièces sales par la pâte (accessoire à pétrir et bol mélangeur) normalement à l'eau savonneuse.

Données techniques

Modèle:..... HMS 3320
Alimentation:230 V, 50 Hz
Consommation:.....220 W
Classe de protection: II
Poids net:1,60 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Consejos de seguridad especiales para este aparato

- No toque nunca ningún de los accesorios del aparato cuando estos se mueven todavía. Espere hasta que se paren.
- ¡Durante la puesta en marcha objetos, como p.e. una cuchara o un rascador de masa o sus manos, **no** podrán **nunca** entrar en contacto con las varillas y los ganchos amasadores en rotación! **¡Existe peligro de daños!**
- ¡Antes de cambiar los accesorios debe estar el aparato apagado y desconectado de la red!
- Utilice sólo el accesorio recomendado por el fabricante. Otro tipo de accesorio puede provocar fuego, electrochoque y/o causar heridas a personas.
- Para evitar salpicaduras, introduzca antes de la conexión las varillas siempre por completo en el alimento a batir.
- Sólo bata o mezcle, con este aparato, productos alimenticios.
- ¡No deje el aparato más de 5 minutos en función! ¡Después, antes de usarlo otra vez, deje enfriar el aparato unos 10 minutos!
- ¡El aparato sólo está diseñado para la elaboración de pequeñas cantidades! ¡Por ello, sólo llene máximamente en un recipiente las cantidades indicadas en la tabla!
- **No** introduzca el enchufe del aparato en la caja de enchufe, sin haber instalado todas las piezas de accesorio necesario.
- Durante el funcionamiento no cargue o eleve el aparato, sino apáguelo primero y desconéctelo de la red. ¡Siempre lleve el aparato con las dos manos!

Conexión eléctrica

Revisar si el voltaje de la red que va a utilizar coincide con la del aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Batidora de mano
- 2 Botón para liberar los ganchos amasadores
- 3 Selector de velocidades (6 velocidades)
- 4 Tecla TURBO
- 5 Parte superior movable
- 6 Tecla para el desbloqueo de la parte superior
- 7 Recipiente
- 8 Varilla
- 9 Ganchos amasadores

Funcionamiento turbo

Para una utilización corta a alta velocidad. Apriete la tecla por intermitencias para obtener un funcionamiento Pulso.

⚠ ATENCIÓN:
¡Por favor utilice esta función solamente hasta 1 minuto!

Manejo de los ganchos amasadores / ganchos batidores

1. Coloque el interruptor de contactos escalonados (3) a la posición „0“ y asegúrese que la batidora (1) no esté conectada a la red
2. Apriete el final de los ganchos amasadores o ganchos batidores en la abertura de la batidora hasta que enrosquen. La colocación de estos ganchos es más fácil si al apretar se giran levemente.

ⓘ INDICACIÓN:

El gancho amasador con la arandela de platillo en el astil, solamente se deja meter en la parte izquierda, mirando desde abajo, de la batidora

3. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
4. Ahora puede elegir en la batidora de mano (1) con el selector de velocidades (3) varias velocidades.
5. Para soltar el gancho amasador/varilla batidora, coloque el interruptor de contactos escalonados (3) a la posición „0“ y asegúrese que la batidora (1) no esté conectada a la red.
6. Presione el botón (2) para soltar el gancho amasador/varilla batidora. Los ganchos se pueden desencajar tirando levemente de ellos.

Manejo de la varilla

Se ruega elegir una superficie plana y antideslizante para colocar la base-batidora.

1. Coloque la batidora de mano (1) sobre la parte superior (5) de la base-batidora (8). Se ruega controlar el ajuste seguro.
2. Coloque , como ya descrito en el manejo de los ganchos amasadores/ganchos batidores, los ganchos.
3. Para colocar el recipiente de batir (7) por abajo, presione la tecla (6) que desbloquea la parte superior de la batidora (5) y pliegue la batidora hacia arriba.
4. Coloque ahora el recipiente con los ingredientes encima del plato giratorio. Baje la batidora de nuevo.
5. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
6. Ahora puede con la batidora de mano (1) y el selector de velocidades (3) elegir entre varias velocidades.

ⓘ INDICACIÓN:

El recipiente de batir es impulsado por el movimiento de las herramientas de batir en los ingredientes.

7. Si desea finalizar el procedimiento de batir, ponga el interruptor de contactos escalonados a la posición „0“ y retire el aparato de la red.

8. Después de la finalización presione de nuevo la tecla (6) para el desbloqueo de la parte superior de la batidora (5) y pliegue la batidora hacia arriba.
9. El recipiente se puede coger ahora. Los ganchos desencájelos como descrito en el manejo de los ganchos amasadores / ganchos batidores.
10. Para separar la batidora de la parte superior (5), debe alzarla por la parte trasera (cable) y después quitarla desde arriba.

Para la utilización elija una herramienta y una velocidad según la tabla a continuación:

Producto / Método de preparación	Cantidad máxima	Herramienta	Escalón	Tiempo de uso máximo
Masa pesada (p.ej. masa de levadura)	500 g	ganchos amasadores	1 - 4	3 min.
Pastafloza	750 g	ganchos batidores	2 - 5	5 min.
Masa de bizcocho, gofres, Nata	750 g	ganchos batidores	2 – 5 o turbo	5 min.

Limpieza

⚠ AVISO:

- ¡Retire siempre el enchufe de la corriente antes de limpiar el aparato!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Para la limpieza exterior del aparato solamente utilice un paño humedecido.
- Las piezas desmontables que hayan entrado en contacto con la masa (herramienta de amasar o bol para mezclar), las puede lavar en un baño jabonoso.

Datos técnicos

Modelo:..... HMS 3320
 Suministro de tensión:.....230 V, 50 Hz
 Consumo de energía:220 W
 Clase de protección: II
 Peso neto:1,60 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusiveamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

16

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Avisos de segurança específicos para este aparelho

- Não toque nas partes em movimento e sempre aguarde a paragem do aparelho.
- Durante o funcionamento **nunca** se deve tocar com objectos, como por ex. colher ou rapador ou as suas mãos, o batedor ou o gancho de amassar em rotação! **Há o perigo de que sejam causados ferimentos!**
- Antes de se substituírem os acessórios, deverá desligar-se o aparelho e retirar-se a ficha da tomada!
- Apenas utilize os acessórios aconselhados pelo fabricante. Outros acessórios poderão ter fogo, choque eléctrico e/ou ferimentos de pessoas como consequência.
- Para se evitarem salpicos, introduzir as varas nos ingredientes que vão ser batidos, antes de se ligar o aparelho.
- Misture com este aparelho ou aplique o molininho somente em alimentos.
- Não utilizar o aparelho mais de **5 minutos** contíguos! Deixá-lo arrefecer durante aproximadamente **10 minutos**, antes de se reiniciar o funcionamento!
- O aparelho foi apenas concebido para trabalhar com quantidades menores! Encha por isso o recipiente apenas com as quantidades máximas indicadas na tabela!
- **Não** introduzir a ficha na tomada, antes de terem sido instalados todos os acessórios necessários.
- Não transportar nem levantar o aparelho quando este estiver a funcionar. Desligá-lo antes e retirar a ficha da tomada. Pegar sempre no aparelho com as duas mãos!

Ligação à electricidade

Verificar se a tensão da corrente que se vai utilizar corresponde à do aparelho. Os dados necessários encontram-se na placa de características.

Descrição dos elementos

- 1 Batedeira
- 2 Botão para soltar as varinhas de amassar
- 3 Selector de velocidades (6 velocidades)
- 4 Tecla TURBO
- 5 Parte superior móvel
- 6 Tecla para desbloquear a parte superior
- 7 Recipiente de misturas
- 8 Suporte para a batedeira
- 9 Varinhas para amassar

Funcionamento turbo

Para obter momentaneamente o número máximo de rotações. Carregando a tecla em intervalos curtos, consegue-se uma operação intermitente.

ATENÇÃO: Não utilizar esta função mais de 1 minuto!

Utilização das varinhas para amassar/bater

1. Coloque o selector (3) na posição "0" e certifique-se de que a bateadeira (1) está desligada da corrente.
2. Introduzir as extremidades das varinhas nos orifícios próprios da bateadeira, até as mesmas ficarem engatadas. A montagem será facilitada, girando-se ligeiramente as extremidades durante a introdução.

INDICAÇÃO:

a varinha de amassar com o disco em forma de prato no cabo só pode ser introduzida na parte esquerda da bateadeira (vista de baixo).

3. Ligar o aparelho a uma tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, instalada correctamente.
4. Poderão agora seleccionar-se várias velocidades na bateadeira (1), utilizando-se o selector de velocidades (3).
5. Para soltar a varinha de amassar, coloque o selector na posição "0" e certifique-se de que a bateadeira não está ligada à corrente.
6. Pressione o botão (2) para soltar a varinha de amassar. Puxando-as ligeiramente, as mesmas sairão com facilidade.

Utilização do suporte da bateadeira

Coloque o suporte da bateadeira sobre uma superfície plana e não escorregadia

1. Coloque a bateadeira (1) na parte superior (5) do suporte (8). Certifique-se de que está bem fixa.
2. Montar as varinhas da forma descrita em Utilização das varinhas para amassar/bater.
3. Para colocar o recipiente (7) por baixo da bateadeira, pressione a tecla (6) para desbloquear a parte superior do suporte (5) e levante a bateadeira.
4. Colocar sobre o prato giratório o recipiente com os ingredientes desejados. Torne a baixar a bateadeira.
5. Ligar o aparelho a uma tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, instalada correctamente.
6. Poderão agora seleccionar-se várias velocidades na bateadeira (1) utilizando-se o selector de velocidades (3).

INDICAÇÃO:

O recipiente será accionado pelo movimento das varinhas dentro dos ingredientes.

7. Quando acabar, desloque o selector para a posição "0" e retire a ficha da tomada.
8. Depois de terminar, pressione novamente a tecla (6) para desbloquear a parte superior do suporte (5) e levante a bateadeira.

9. Pode retirar-se agora o recipiente. Desmontar as varinhas da forma descrita em Utilização das varinhas para amassar/bater".
10. Para separar a bateadeira da parte superior (5) do suporte, levante-a em primeiro lugar pela parte traseira (fio) e retire-a então, puxando-a para cima.

Utilize uma varinha e uma velocidade segundo a tabela seguinte:

Produto / Forma de preparação	Quantidade máx.	Varinha	Velocidade	Funcionamento máx.
Massa pesada (p. ex. massa para pão)	500 g	Varinha de amassar	1 - 4	3 min.
Massa normal para bolos	750 g	Varinha de bater claras	2 - 5	5 min.
Massa para tartes, waffles, natas	750 g	Varinha de bater claras	2 - 5 ou Turbo	5 min.

Limpeza

AVISO:

- Antes da limpeza, retire sempre a ficha eléctrica da tomada!
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Para limpar o exterior da máquina, utilize apenas um pano húmido.
- As peças móveis que se sujaram com a massa (varinhas e recipiente) poderão ser lavadas normalmente em água com detergente.

Características técnicas

Modelo:..... HMS 3320
Alimentação da corrente:.....230 V, 50 Hz
Consumo de energia:..... 220 W
Categoria de protecção:..... II
Peso líquido: 1,60 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

 **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non toccare mai le parti in movimento dell'apparecchio ed attendere sempre l'arresto.
- Durante il funzionamento non toccare **mai** i frullini rotativi o i ganci per impastare con oggetti come p.e. cucchiaino oppure spatola per pasta o anche con le proprie mani! **Pericolo di ustioni!**
- Prima di sostituire gli accessori spegnere l'apparecchio e staccare la spina!
- Usare unicamente gli accessori raccomandati dal fabbricante. L'uso di altri accessori può provocare fuoco, una scossa elettrica e/o delle ferite ad altre persone.
- Per evitare schizzi, inserire le barre completamente nell'impasto da miscelare prima di accendere l'apparecchio.
- Usare questo apparecchio per mescolare o montare solo generi alimentari.
- Non tenere acceso l'apparecchio per più di 5 minuti! Lasciarlo raffreddare per 10 minuti ca. prima di riaccenderlo!
- L'apparecchio è adatto solo per piccole quantità! Riempire perciò un contenitore al massimo con le quantità indicate nella tabella!
- **Non** inserire la spina dell'apparecchio nella presa senza aver prima installato tutti gli accessori necessari.
- Non trasportare né sollevare l'apparecchio mentre è in funzione: prima spegnerlo, quindi staccare la spina. Trasportare sempre l'apparecchio usando entrambe le mani!

Collegamento elettrico

Controllate che la tensione di rete che volete utilizzare coincida con quella del l'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.

Elementi di comando

- 1 Frullatore
- 2 Tasto per lo sblocco dei ganci impastatori
- 3 Interruttore di selezione degli stadi di commutazione (6 stadi)
- 4 Tasto TURBO
- 5 Sovrastruttura orientabile
- 6 Tasto per sbloccare la parte superiore
- 7 Scodella di miscelazione
- 8 Supporto di miscelazione
- 9 Ganci impastatori

Funzionamento rapido (turbo)

Per passare in breve tempo al numero massimo di giri. Premendo a brevi intervalli potete lavorare con il funzionamento ad impulsi.

⚠ ATTENZIONE:
non utilizzate questa funzione per più di 1 minuto.

Uso dei ganci impastatori/bracci agitatori

1. Mettere il selettore di velocità (3) su "0" e accertarsi che il frullatore (1) sia staccato dalla rete elettrica.
2. Inserite con una leggera pressione l'estremità dei ganci impastatori ovvero dei bracci agitatori nelle apposite aperture del frullatore, fino all'incastro meccanico. Girando leggermente mentre si preme, si facilita l'inserimento.

i NOTA:

è possibile inserire la frusta a spirale con il dischetto sulla barretta solo sull'apposito lato a sinistra dello sbattitore

3. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
4. Ora potete regolare sul frullatore (1) diverse velocità avvalendovi dell'interruttore di selezione degli stadi di commutazione (3).
5. Per staccare le fruste a spirale/a filo mettere il selettore di funzioni su "0" e accertarsi che non ci sia corrente.
6. Premere il tasto (2) per staccare le fruste a spirale/a filo. Tirandoli un po' si possono sfilare.

Uso del supporto di miscelazione

Per la base scegliere una superficie piana e non scivolosa.

1. Mettere lo sbattitore (1) sulla parte superiore (5) della base (8). Controllare il fissaggio stabile.
2. Montate i ganci come già descritto in precedenza in Uso dei ganci impastatori/bracci agitatori.
3. Per sottoporre il recipiente per gli alimenti (7), premere il tasto (6) per sbloccare la parte superiore della base e rivoltare lo sbattitore verso l'alto.
4. Mettete la scodella di miscelazione (7) con gli ingredienti che desiderate sull'apposito piatto girevole. Rimettere a posto lo sbattitore.
5. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
6. Con l'interruttore di selezione (3) potete ora regolare sul frullatore (1) diverse velocità.

i NOTA:

Il recipiente degli alimenti si mette in moto grazie al movimento degli accessori negli ingredienti.

7. Se si desidera terminare il lavoro, mettere il selettore di velocità su "0" e staccare la corrente.
8. Terminato il lavoro premere nuovamente il tasto (6) per sbloccare la parte superiore della base (5) e rivoltare lo sbattitore verso l'alto.

9. Ora potete togliere la scodella di miscelazione. Per cortesia togliete i ganci procedendo come già descritto in Uso dei ganci impastatori/bracci agitatori.
10. Per staccare lo sbattitore dalla parte superiore della base (5), tirarlo prima verso l'alto tenendolo dalla parte posteriore (cavo) e poi afferrarlo all'insù.

Per l'uso scegliere un utensile e una velocità conformemente alla seguente tabella:

Prodotto / tipo di preparazione	quantità massima	utensile	velocità	durata massima
pasta pesante (per esempio pasta per il pane o la pizza)	500 g	Gancio per l'impasto	1 - 4	3 min.
pasta per dolci	750 g	Fruste	2 - 5	5 min.
pasta per biscotto o cialde, panna	750 g	Fruste	2 - 5 oppure turbo	5 min.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia estrarre sempre la spina dalla presa di corrente!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido.
- I pezzi sfilabili che sono entrati in contatto con la pasta (ganci e scodella di mescola) si possono lavare in acqua e detergente per stoviglie.

Dati tecnici

Modello:..... HMS 3320
Alimentazione rete:230 V, 50 Hz
Consumo di energia:..... 220 W
Classe di protezione:..... II
Peso netto:1,60 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE: This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Machine

- Do not touch any moving parts of the machine and always wait for it to stop.
- During operation, objects such as spoons, dough scrapers or your hands must **never** touch the rotating whisks or dough hooks! **Caution - risk of injury!**
- Before changing the attachments, the appliance must be disconnected from the mains!
- Please use only the accessories recommended by the manufacturer. Other accessories may result in fire, electric shock and/or personal injury.
- In order to avoid splashing, always insert the rods fully into the food being mixed before you switch the mixer on.
- Only mix or whisk food with this machine.
- Do not operate the mixer for more than **5 minutes!** Then let it cool down for approximately **10 minutes** before using it again!
- The device is only designed for small quantities! You should therefore only fill the maximum quantities stated in the table into a container!
- Do **not** insert the appliance plug without installing the necessary attachments.
- Do not carry or lift the appliance during use. Always switch it off first and pull out the plug. Carry the appliance always with both hands!

Electrical connection

Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. You can find this information on the nameplate.

Overview of the Components

- 1 Handmixer
- 2 Button for the releasing of the kneader hooks
- 3 Speed regulator (6 speeds)
- 4 TURBO button
- 5 Mobile upper part
- 6 Button for unlocking the upper section
- 7 Mixer bowl
- 8 Mixer stand
- 9 Kneader hooks

Turbo operation

This is for switching to maximum speed for a short time. Press at short intervals for pulsed mode operation.

CAUTION:

Do not use this function for more than one minute!

How to use the Kneader hooks/beater

1. Turn the power level selector switch (3) to „0“ and ensure that the mixer (1) has been disconnected from the mains.
2. Press the end of the kneader hooks/beater into the corresponding mixer openings until the hooks click into place. While pressing, turn slightly in order to facilitate the whole operation.

i NOTE:

the kneading hook with the curved washer on the shaft can only be inserted on the left-hand side of the mixer when viewed from the bottom

3. Connect the device to a duly installed 230 V/50 Hz protective contact socket.
4. The handmixer (1) can be used at various speeds set with the speed regulator (3).
5. In order to release the kneading hook/whisk turn the power level selector switch to „0“ and ensure that the mixer has been disconnected from the mains.
6. Press the button (2) to release the kneading hook/whisk. Remove the device by turning it slightly.

How to use the Mixer stand

Please select a flat non-slip surface for the mixer stand.

1. Place the hand mixer (1) on the upper section (5) of the mixer stand (8). Please check whether this is fixed firmly in place.
2. Mount the hooks as described above in the section “How to use the Kneader hooks/beater”.
3. In order to place the mixing bowl (7) underneath, press the button (6) to unlock the upper section of the mixer stand (5) and fold the mixer upwards.
4. Place the mixer bowl filled with the desired ingredients onto the revolving plate. Now fold the mixer down again.
5. Connect the device to a duly installed 230 V/50 Hz protective contact socket.
6. The handmixer (1) can be used at various speeds set with the speed regulator (3).

i NOTE:

The mixing bowl is driven by the movement of the mixing tools through the ingredients

7. When you would like to stop mixing, turn the power level selector switch to „0“ and unplug the device from the mains.
8. When you have finished press the button (6) again to unlock the upper section of the mixer stand (5) and fold the mixer upwards.
9. Now the mixer bowl can be removed. Remove the hooks as described above in the section “How to use the Kneader hooks/beater”.
10. In order to separate the mixer from the upper section (5) of the mixer stand, first lift it by the rear section (cables) and then remove it by pulling upwards.

Always choose a utensil and a speed according to the following table:

Product/Type of Preparation	Max. Quantity	Utensil	Level	Max Operating Time
Heavy dough (e.g. yeast dough)	500 g	kneader hook	1 - 4	3 min.
Cake mixture	750 g	beater	2 - 5	5 min.
Sponge mixture, wafer mixture, Cream	750 g	beater	2 - 5 or turbo	5 min.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Always remove the plug before cleaning!
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Only a damp cloth should be used for cleaning the outside of the machine.
- Removable parts which have come into contact with the mixture (kneading utensils and mixing bowl) can be cleaned in soapy water.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 77 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model:..... HMS 3320
 Power supply:.....230 V, 50 Hz
 Power consumption:.....220 W
 Protection class:..... II
 Net weight:1,60 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skontaktować z pomocą autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla korzystania z miksera

- Proszę nie dotykać żadnych części urządzenia, które są w ruchu. Proszę zawsze poczekać na ich zatrzymanie.
- Podczas pracy **nigdy nie dotykaj** obracających się trzepaczek lub końcówek do wyrabiania ciasta przedmiotami takimi jak łyżka lub skrobak do ciasta ani rękami! **Niebezpieczeństwo zranienia!**
- Przed wymianą elementów wyposażenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci!
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta. Korzystanie z innych akcesoriów może spowodować pożar, porażenie elektryczne lub obrażenia ciała.
- Aby zapobiec rozpryskiwaniu się miksowanych składników przed włączeniem urządzenia należy umieścić zatopić trzepaczki w masie.
- Proszę używać miksera tylko do mieszania lub miksowania środków spożywczych.
- Proszę nie używać urządzenia dłużej niż przez 3 minut! Przed ponownym użyciem należy pozostawić urządzenie przez ok. 10 minut do wystygnięcia!
- Urządzenie jest przewidziane do przetwarzania niewielkich ilości produktów! Dlatego nigdy nie wkładaj do zbiornika ilości większych niż maksymalne podane w tabeli!
- **Nie** wolno podłączać wtyczki urządzenia do gniazda, zanim nie zostaną zainstalowane wszystkie wymagane elementy wyposażenia.
- W trakcie pracy urządzenia nie wolno go przenosić lub podnosić. W pierwszej kolejności należy zawsze wyłączyć malakser i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Urządzenie należy zawsze nosić oburącz!

Podłączenie elektryczne

Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Mikser ręczny
- 2 Przycisk do zwalniania mieszadeł do ugniatania
- 3 Przelącznik trzystopniowy (6 stopnie)
- 4 Przycisk TURBO
- 5 Ruchoma część górna
- 6 Przycisk odblokowujący część górną
- 7 Pojemnik do mieszania
- 8 Stojak mieszaka
- 9 Mieszadła do ugniatania

Napęd turbo

Przeznaczony do krótkotrwałego przelączania na najwyższą liczbę obrotów. Jeżeli będziecie Państwo przyciskać go w krótkich odstępach, urządzenie będzie pracowało pulsacyjnie.

△ UWAGA:
proszę nie korzystać z tej funkcji dłużej niż przez jedną minutę!

Używanie mieszadeł do ugniatania/ mieszadeł do ubijania

1. Proszę ustawić przelącznik wyboru stopni pracy (3) na pozycji „0” i upewnić się, że mikser (1) jest odłączony od sieci.
2. Końcówki mieszadeł do ugniatania wzgl. mieszadeł do ubijania wcisnąć w przewidziane do tego otwory w mikserze, do momentu wżebienia się zapadki. Lekkie obracanie przy wciskaniu ułatwia osadzenie.

i WSKAZÓWKA:

sztabkę ugniatającą z tarczą talerzową na trzonku można zamocować wyłącznie patrząc na mikser od dołu, po jego lewej stronie.

3. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230V, 50 Hz.
4. Teraz za pomocą przelącznika stopniowego (3) można ustawiać na mikserze (1) różne prędkości.
5. Aby zwolnić sztabkę ugniatającą/ trzepaczkę proszę ustawić przelącznik wyboru stopni pracy na pozycji „0” i upewnić się, że mikser jest odłączony od sieci.
6. Aby zwolnić sztabkę ugniatającą/ trzepaczkę proszę nacisnąć przycisk (2). Po lekkim pociągnięciu można wyjąć mieszadła.

Używanie stojaka miksera (blendera)

Dla ustawienia podstawy mieszadła proszę wybrać płaską, bezpoślizgową powierzchnię.

1. Proszę założyć mikser ręczny (1) na górną część (5) podstawy miksera (8). Prosimy skontrolować prawidłowość osadzenia.
2. Zamontować mieszadła w sposób opisany w punkcie „Używanie mieszadeł do ugniatania / mieszadeł do ubijania”.
3. W celu podstawienia miski do mieszania (7), należy nacisnąć przycisk (6) w celu odblokowania górnej części stelaża miksera (5) i odchylić mikser do góry.

4. Pojemnik do mieszania napełniony przygotowanymi przez Państwa składnikami należy ustawić na przewidzianym do tego talerzu obrotowym. Proszę ponownie pochylić mikser w dół.
5. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230V, 50 Hz.
6. Teraz za pomocą przelącznika stopniowego (3) można ustawiać na mikserze (1) różne prędkości.

i WSKAZÓWKA:

Miska do mieszania napędzana jest poprzez ruch narzędzi mieszających w składnikach.

7. Gdy chcą Państwo zakończyć proces miksowania proszę przelącznić przelącznik wyboru stopni pracy na pozycję „0” i odłączyć urządzenie od sieci.
8. Po zakończeniu należy, poprzez naciśnięcie przycisku (6), ponownie odblokować górną część stelaża miksera i odchylić mikser do góry.
9. Można teraz zdjąć pojemnik do mieszania. Mieszadła należy wyjąć w sposób opisany w punkcie „Używanie mieszadeł do ugniatania / mieszadeł do ubijania”.
10. W celu odłączenia miksera od części górnej (5) stelaża, należy najpierw unieść tylną część miksera (kabel) a następnie zdjąć ku górze.

Narzędzia i prędkości należy dobierać zgodnie z poniższą tabelą:

Produkt/sposób przyrządzenia	maks. ilość	narzędzie	stopień	maks. czas pracy
Ciasta ciężkie (np. drożdżowe)	500 g	końcówki do ugniatania	1 - 4	3 min.
Ciasta ubijane	750 g	trzepaczka	2 - 5	5 min.
Ciasto biszkoptowe, wafłowe, Śmietana	750 g	trzepaczka	2 - 5 lub Turbo	5 min.

Czyszczenie

△ OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

△ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Z zewnątrz proszę oczyścić urządzenie wilgotną myjką.
- Części zdejmowane, które miały kontakt z ciastem (akcesoria do ugniatania, mieszania ciasta oraz misa), mogą Państwo w zwykły sposób umyć pod bieżącą wodą.

Dane techniczne

Model:..... HMS 3320
Napięcie zasilające:230 V, 50 Hz
Pobór mocy:220 W
Stopień ochrony: II
Masa netto:1,60 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumentskiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Použijte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalín) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez dozoru**. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přírodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Symbyly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Nedotýkejte se pohybujících se dílů přístroje a vždy vyčkejte, až se přístroj zcela zastaví.
- Během provozu se **nikdy** nesmí předměty jako např. lžice či plastové stěrky či Vaše ruce dotýkat rotující metličky na šlehání příp. hnětacího háku. **Hrozí nebezpečí poranění!**
- Před výměnou jednotlivých dílů příslušenství musí být přístroj vypnut a odpojen od el. sítě!
- Používejte jen příslušenství doporučené výrobcem. Jiné příslušenství může vést k požáru, elektrickému výboji a/ nebo zranění osob.
- Abyste zamezili odšťuku, před zapnutím přístroje ponořte nástavce vždy úplně do mixované suroviny.
- Používejte tento přístroj jen pro mixování příp. míchání potravin.
- Nenechávejte přístroj v chodu déle než **5 minut!** Nechte je po uplynutí této doby asi **10 minut** vychladnout a teprve potom jej znovu použijte!
- Přístroj je dimenzován pouze pro přípravu malých množství! Nádržku proto naplňte pouze maximálně podle množství uvedených v tabulce!
- Nezastrkávejte zástrčku přírodního kabelu přístroje do zásuvky, aniž byste instalovali všechny potřebné díly příslušenství.
- Nepřenášejte nebo nenadzdvíhávejte přístroj během provozu, nýbrž je nejprve vypněte a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při přenášení držte přístroj vždy oběma rukama!

Elektrické připojení

Skontrolujte jestli je síťové napětí, které chcete použít, shodné s napětím přístroje. Příslušné údaje najdete na typovém štítku.

Přehled ovládacích prvků

- 1 Ruční mixér
- 2 Knoflík k uvolnění hnětacího háku
- 3 Volič výkonových stupňů (6 stupně)
- 4 Tlačítko TURBO
- 5 Pohyblivá horní část
- 6 Tlačítko pro odjštění horního dílu
- 7 Míchací mísa
- 8 Stojan pro ruční mixér
- 9 Hnětací háky

Turbo-provoz

Je určeno ke krátkodobému přepnutí na maximální otáčky. Stiskáváním v krátkých intervalech dosáhnete tzv. pulzního provozu.

POZOR:

Používejte tuto funkci po dobu maximálně 1 minuty!

Používání hnětacích háků / šlehacích metel

1. Nastavte přepínač výkonových stupňů (3) do polohy "0" a zajistěte odpojení mixéru (1) od elektrické sítě.
2. Zatlačte konce hnětacích háků resp. šlehacích metel do pro ně určených otvorů až zaklapnou. Nasazování si můžete usnadnit lehkým pootáčením při zatlačování.

UPOZORNĚNÍ:

Hnětací hák s talířovým kotoučem na dřívku lze nasadit na levou stranu mixéru (při pohledu zespodu).

3. Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
4. Nyní můžete na ručním mixéru (1) nastavit pomocí voliče výkonových stupňů (3) různé rychlosti.
5. Před uvolněním hnětacího háku/šlehacích metel nastavte přepínač výkonových stupňů do polohy "0" a ujistěte se, že mixér je odpojen od elektrické sítě.
6. K uvolnění hnětacího háku/šlehacích metel stlačte tlačítko (2). Lehkým vytážením je nyní můžete vyjmout.

Používání stojanu pro ruční mixér

Pro umístění stojanu mixéru zvolte rovnou, neklouzavou plochu.

1. Nasaďte ruční mixér (1) na horní díl (5) stojanu mixéru (8). Zkontrolujte pevné usazení.
2. Namontujte háky způsobem stejným, jaký je popsán výše v oddíle „Používání hnětacích háků / šlehacích metel“.
3. Aby bylo možno vložit míchací mísu (7) pod mixér, stiskněte tlačítko (6) pro odjištění horního dílu stojanu mixéru (5) a vyklepte mixér nahoru.
4. Míchací mísu naplněnou požadovanými surovinami postavte na pro ni určený otočný talíř. Sklopte mixér opět dolů.
5. Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
6. Nyní můžete na ručním mixéru (1) nastavit pomocí voliče výkonových stupňů (3) různé rychlosti.

UPOZORNĚNÍ:

Míchací mísa je poháněna pohybem mísících nástrojů ve zpracovávané surovině.

7. Chcete-li mixování ukončit, přepněte přepínač výkonových stupňů do polohy "0" a odpojte přístroj od elektrické sítě.
8. Po skončení práce stiskněte znovu tlačítko (6) pro odjištění horního dílu stojanu mixéru (5) a vyklepte mixér nahoru.

9. Nyní lze šlehací metly vyjmout. Háky vyjměte stejným způsobem, jaký je popsán výše v oddíle „Používání hnětacích háků / šlehacích metel“.
10. Pro odpojení horního dílu (5) stojanu mixéru jej nejprve nadzdvihněte za zadní část (kabel) a poté jej odejměte směrem nahoru

Pro požadovaný účel si zvolte nástavec a rychlost podle následující tabulky:

Produkt/způsob přípravy	max. množství	nástavec	stupeň	max. doba provozu
Těžké těsto (např. kynuté těsto)	500 g	hnětacích háků	1 - 4	3 min.
Třené těsto	750 g	šlehacích metel	2 - 5	5 min.
Piškotové, vaňové těsto, slehačka	750 g	šlehacích metel	2 – 5 či turbo	5 min.

Čištění

VÝSTRAHA:

- Před čištěním vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
- Pro čištění přístroje ho nenorťte v žádném případě do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.

POZOR:

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnoucí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnoucí čisticí prostředky.
- K čištění vnějšího povrchu přístroje používejte jen vlhký hadřík.
- Odnímatelné díly, které přišly do styku s těstem (hnětací mechanismus a mísu pro hnětení) můžete umýt v běžné mycí lázni.

Technické údaje

Model: HMS 3320

Pokrytí napětí: 230 V, 50 Hz

Příkon: 220 W

Třída ochrany: II

Čistá hmotnost: 1,60 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

ČESKY



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektrořístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektrořístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektrořístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických řístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto řístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggyal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártás folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekek biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A berendezés üzemeltetésével kapcsolatos részletes biztonsági útmutató

- Kérjük ne fogja meg a berendezés működésben lévő részeit. Kérjük várja meg azok leállását.
- Működés közben ne érjen **soha** semmilyen tárgy (pl. kanál, hablapát vagy Ön a kezével) a forgó habverőhöz vagy dagasztókarhoz! **Balesetveszélyes!**
- A tartozékok kicserélésekor a készüléket ki kell kapcsolni, és áramtalanítani kell.
- Csak a gyártó által javasolt tartozékokat használja! Ettől eltérő tüzet, elektromos áramütést és/vagy személyi sérülést okozhat.
- A fröcskölés elkerülése végett bekapcsolás előtt mindig teljesen dugja bele a pálcákat a mixelendő anyagba!
- Kérjük, hogy a mixert kizárólag élelmiszerek keverésére illetve kavaráására használja.
- Ne működtesse a készüléket egyfolytában 5 percnél tovább! Újabb bekapcsolás előtt hagyja kb. 10 percig lehűlni!
- A készülék csak kisebb mennyiségek feldolgozására alkalmas! Legfeljebb csak a táblázatban megadott mennyiséget töltsze az edénybe!
- **Ne** dugja a készülék csatlakozó dugóját a konnektorba azelőtt, hogy felszerelte volna a szükséges tartozékokat!
- Működés közben ne vigye a készüléket arrébb, és ne emelje meg! Először mindig kapcsolja ki, utána pedig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból. Ha máshová viszi a készüléket, mindig két kézzel fogja meg!

Elektromos csatlakozás

Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. Az adatokat megtalálja a típuscímkén.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Kézimixer
- 2 Dagasztóhorog-kioldó gomb
- 3 Fokozatkapcsoló (6 fokozat)
- 4 TURBO-gomb
- 5 Mozgatható felső rész
- 6 A felső rész reteszelését kioldó gomb
- 7 Keverőedény
- 8 Mixerállvány
- 9 Dagasztóhorog

Turbó-üzemmód

Rövid ideig a legnagyobb fordulatszámra kapcsolhatjuk a készüléket. Ha rövid időközönként megnyomjuk, a készülék lüktetve üzemel.



VIGYÁZAT:

Ezt a funkciót legfeljebb 1 percig szabad használni.

A dagasztóhorog/habverő használata

1. Állítsa a fokozatkapcsolót (3) „0”-ra, és győződjék meg róla, hogy a mixer (1) le van-e választva a hálózatról!
2. A dagasztóhorog ill. a habverő végét nyomja a mixer erre való nyílásába, míg be nem kattann. Ha közben enyhén fordítja az eszközt, könnyebben tudja beilleszteni.

! TÁJÉKOZTATÁS:

A szárán tányérkoronggal szerelt dagasztókorong csak a mixer alulról nézve bal oldalán dugható be!

3. Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorra!
4. Most már a fokozatkapcsolóval (3) különböző sebességeket állíthat be a kézimixeren (1).
5. A dagasztóhorog/habverő kioldásához állítsa a fokozatkapcsolót „0”-ra, és győződjék meg róla, hogy a készülék le van-e választva a hálózatról!
6. Nyomja meg a dagasztóhorog/habverő kioldására szolgáló gombot (2)! Ezután enyhén meghúzza, ki tudja őket venni.

A mixerállvány használat

A mixerállvány elhelyezésére válasszon sima, csúszásmentes felületet!

1. Helyezze rá a kézi mixer (1) a mixerállvány (5) felső részére (8)! Ellenőrizze, hogy stabilan rögzült-e!
2. Szerelje fel a horgokat, ahogy a „dagasztóhorog/habverő használatánál” le van írva.
3. Ahhoz, hogy a mixer alá lehessen állítani a keverőedényt (7), nyomja meg a mixerállvány felső részének (5) reteszelését kioldó gombot (6), és billentse fel a mixert!
4. Helyezze a kívánt hozzávalókkal megtöltött keverőedényt az erre szánt forgótányérra. Billentse újra le a mixert!
5. Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorra!
6. Most már a fokozatkapcsolóval (3) különböző sebességeket állíthat be a kézimixeren (1).

! TÁJÉKOZTATÁS:

A keverőedényt a hozzávalókba merülő keverőszerszámok mozgása hajtja meg.

7. Ha be kívánja fejezni a mixelést, állítsa a fokozatkapcsolót „0”-ra, és húzza ki a készüléket a konnektorból!
8. A munka befejezése után nyomja meg ismét a mixerállvány felső részének (5) reteszelését kioldó gombot (6), és billentse fel a mixert!

9. Kiveheti a keverőedényt. Távolítsa el a horgokat, ahogy a „dagasztóhorog/habverő használata” alatt le van írva.
10. Ha a mixert le akarja választani a mixerállvány felső részéről (5), emelje meg először a hátsó részénél (kábel), majd felfelé húzza vegye le!

Kies voor het gebruik een hulpstuk en een snelheid volgens onderstaande tabel:

Termék/Elkészítési mód	Max. tömeg	Szer-szám	Fokozat	Max. üzemidő
Sűrű tészta (pl. kelt tészta)	500 g	dagasz-tóhorog	1 - 4	3 perc.
Kevert tészta	750 g	keverőpálca	2 - 5	5 perc.
Piskótatészta, ostyátészta, Tejszín	750 g	keverőpálca	2 - 5 vagy turbó	5 perc.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozót!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfév vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A készülék külső tisztításához csak nedves mosogatóruhát használjunk.
- A tésztával érintkezésbe kerülő levehető egységeket (keverőszerszámok és keverőtál), mosogatóban tisztíthatjuk.

Műszaki adatok

Modell:..... HMS 3320
Feszültségellátás:230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:.....220 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly:1,60 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ pictogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

І ВКАЗІВКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні інструкції з безпечної праці для цього приладу

- Забороняється торкатися до деталей приладу, коли вони рухаються і не зупинились повністю.
- Під час праці приладу **суворо забороняється** торкатися предметами, такими як ложки, скребачки для тіста або пальцями рук лопати, що обертаються! **Існує небезпека травматизму!**
- Перед тим як поміняти оснастку, прилад слід обов'язково вимкнути і витягнути вилку з розетки електромережі!
- Застосовуйте для праці тільки оснастку, що рекомендується виробником приладу. Застосування іншої оснастки може призвести до загоряння приладу, удару електричним струмом та/або травматизму людей.
- Щоб запобігти утворенню бризок, опускайте міксер завжди повністю в матеріал, що Ви будете змішувати, перед тим як включити його.
- Застосовуйте цей міксер для змішування або вироблення пюре тільки з продуктів харчування.
- Не слід працювати приладом довше ніж 5 хвилин. Після цього слід дати приладу приблизно 10 хвилин для охолодження, перед тим як включити його знов.
- Прилад призначено для обробки тільки невеликих кількостей продуктів! Тому заповняйте в ємність, будь ласка, завжди тільки максимально таку кількість продуктів, що вказана в таблиці!
- **Забороняється вставляти** вилку приладу в розетку до того, як на ньє були поставлені усі лопати або інша оснастка.
- Під час праці приладу не можна носити його або пересувати з місця на місце, прилад слід обов'язково вимкнути і витягнути вилку з розетки електромережі. При перенесенні приладу на інше місце його слід тримати завжди двома руками!

Електричне живлення

Перевірте, що відповідає напруга в мережі тій, що потребує прилад. Ці дані зазначені на таблиці з технічними даними приладу.

Огляд елементів приладу

- 1 Ручний міксер
- 2 Кнопка для знімання крюків для вимішування тіста
- 3 Перемикач ступенів (6 ступенів)
- 4 Клавiш режиму TURBO
- 5 Верхня частина, що рухається
- 6 Клавiш для розблокування верхньої частини
- 7 Ємність для змішування
- 8 Підставка міксеру
- 9 Лопаті для змішування продуктів

Режим Turbo

Для короткочасного включення на високому числі оборотів. Якщо Ви натискуєте на кнопку включення через перерви, то прилад працює в імпульсному режимі.

⚠ УВАГА:

Використайте цю функцію максимально 1 хвилину.

Використання крюків для вимішування тіста / вінчику

1. Переключіть перемикач ступенів (3) в позицію „0“ і переконайтеся в тому, що міксер (1) відключений від електричної мережі.
2. Вставте кінець крюку для вимішування тіста або вінчик в отвір на міксері так, щоб вони міцно встали на місце. Процес вставлення полегшується, якщо при вставленні Ви злегка обертаєте крюк або вінчик навколо осі.

і ВКАЗІВКА:

Крюк з тарілкою можна поставити тільки на ліву сторону міксеру (якщо дивитися знизу).

3. Підключіть прилад до розетки, що має захисні контакти і відповідні дані 230 В, 50 Гц.
4. Тепер Ви можете встановити на міксері (1) перемикачем ступенів (3) різні швидкості праці.
5. Для того щоб зняти крюк для вимішування тіста або вінчик, переведіть перемикач ступенів у положення „0“ і переконайтеся в тому, що міксер відключений від електричної мережі.
6. Для розблокування крюку або вінчику натисніть кнопку (2). Ви можете зняти їх з осі, якщо злегка потягнете.

Використання підставки міксеру

Щоб встановити підставку міксеру, оберіть рівну поверхню, що не є слизкою.

1. Насадіть ручний міксер (1) на верхню частину (5) підставки міксеру (8). Переконайтеся в тому, що вони міцно змонтовані між собою.
2. Поставте на місце крюк так, як це вже було описано в розділі „Використання крюку для вимішування тіста / вінчику“.
3. Щоб підставити ємність для змішування продуктів (7), натисніть клавiш (6) для розблокування верхньої частини міксеру (5) і переведіть її у верхнє положення.

4. Поставте ємність в продуктами, що Ви бажаєте перемішати, на тарілку, що обертається навколо осі. Опустіть міксер у нижнє положення.
5. Підключіть прилад до розетки, що має захисні контакти і відповідні дані 230 В, 50 Гц.
6. Тепер Ви можете на ручному міксері (1) перемикачем ступенів (3) обирати різні ступені швидкості обертання.

і ВКАЗІВКА:

Ємність для змішування продуктів приводиться в дію рухами інструментів для вимішування, що обертаються в масі продуктів.

7. Якщо Ви хочете зупинити процес змішування, переключіть перемикач ступенів в позицію „0“ і відключіть прилад із електричної мережі.
8. Після закінчення праці натисніть знов клавiш (6), щоб розблокувати верхню частину міксеру (5), і переведіть її у верхнє положення.
9. Ви можете зняти ємність для продуктів з тарілки міксеру. Крюки зніміть, будь ласка, в такий засіб, як це вже було описано в розділі „Використання крюку для вимішування тіста / вінчику“
10. Щоб відокремити міксер від верхньої частини (5) підставки міксеру, підніміть його спочатку за задню частину (кабель) і потім зніміть його у верхньому напрямку.

Для правильного вибору оснастки і швидкості використайте, будь ласка, наступну таблицю:

Продукт / виготовлення	Макс. кількість	Оснастка	Ступінь	Макс. час праці
Круте тісто (наприклад, дріжджове)	500 г	крюк для вимішування тіста	1 - 4	3 хвилини
Здйбне тісто	750 г	вінчик для збивання яєць	2 - 5	5 хвилин
Тісто для бісквітів, вафель, вершки	750 г	вінчик для збивання яєць	2 - 5 або Turbo	5 хвилин

Очищення

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Завжди витягуйте вилку з розетки перед тим, як розпочати очищення приладу.
- Забороняється опускати прилад в воду з метою очищення. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.

⚠ УВАГА:

- Забороняється використати для очищення дротяні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.

- Для очищення приладу використайте вологу губку для миття посуду.
- Деталі приладу, що контактують з тістом, (крюки для вимішування тіста та ємність для продуктів) можна мити в воді з застосуванням миючих засобів.

Технічні параметри

Модель: HMS 3320
Подання живлення:..... 230 В, 50 Гц
Споживання потужності:.....220 Вт
Група електробезпеки:..... II
Вага нетто: 1,60 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Меры безопасности при работе с миксером

- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора, всегда ждите полной остановки вращения.
- Во время работы миксера **ни в коем случае** не прикасайтесь какими-либо предметами, например ложкой, скребком или руками, вращающихся частей, как взбивалки или смесительного крюка! **Опасность получения травмы!**
- Перед сменой принадлежностей обязательно выключите прибор и отключите его от сети.
- Используйте только рекомендованные изготовителем комплектующие изделия. Другие комплектующие изделия могут послужить причиной пожара, электрического удара и / или причинения вреда личности.
- Чтобы предотвратить разбрызгивание, погружайте миксерные палочки перед включением полностью в смесь.
- Используйте миксер только для пищевых продуктов.
- Не работайте с прибором более **5 минут!** Перед повторным включением дайте ему прим. **10 минут** остыть!
- Миксер сконструирован для приготовления маленьких порций! По этой причине не наполняйте сосуд выше максимально допустимого значения, приведенного в таблице!
- **Не** включайте прибор в сеть до полного монтажа всех принадлежностей.
- Запрещается поднимать или переносить прибор во время его работы, сначала выключите его и выньте сетевую вилку. Переносите прибор только двумя руками!

Электрическое подключение

Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.

Обзор деталей прибора

- 1 Ручной миксер
- 2 Кнопка расфиксации смесительных крюков
- 3 Ступенчатый переключатель режима работы (6 позиции)
- 4 Кнопка „TURBO“
- 5 Верхняя подвижная часть подставки
- 6 Кнопка для разблокировки верхней части
- 7 Смесительная чаша
- 8 Подставка для миксера
- 9 Смесительный крюк

Турбо-режим

Для кратковременного переключения на максимальную скорость вращения. Нажатиями с коротким интервалом достигается импульсный режим работы миксера.

⚠ ВНИМАНИЕ:

В этом режиме разрешается работать максимум 1 минуту!

Порядок пользования смесительным крюком/венчиком

1. Установите переключатель (3) в положение „0“ и убедитесь в том, что миксер (1) отключен от сети.
2. Вставьте конец смесительного крюка или венчика в предусмотренные для них отверстия на миксере, до фиксации. Легкое проворачивание при этом облегчит монтаж.

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ:

Смесительный крюк с диском на оси вставляется только с левой стороны миксера, если смотреть снизу.

3. Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
4. При помощи переключателя режима работы (3) на ручном миксере (1) вы можете установить различные скорости вращения.
5. Для снятия смесительного крюка/венчика установите переключатель в положение „0“ и убедитесь в том, что миксер отключен от сети.
6. Для снятия смесительного крюка/венчика нажмите кнопку (2). Легким потягиванием вытащите смесительный крюк/венчик.

Порядок пользования подставкой для миксера

Для установки миксера выберите ровное, нескользкое место.

1. Вставьте ручной миксер (1) в верхнюю часть (5) подставки (8). Проконтролируйте правильную посадку.
2. Вставьте смесительный крюк, как это уже было описано в главе „Порядок пользования смесительным крюком/венчиком“.

3. Для того, чтобы подставить смесительную чашу (7), нажмите кнопку (6), чтобы разблокировать верхнюю часть (5) и откиньте миксер вверх.
4. Наполните смесительную чашу необходимыми ингредиентами и установите чашу на предусмотренную для нее вращающуюся подставку. Опустите миксер обратно.
5. Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
6. При помощи переключателя режима работы (3) на ручном миксере (1) вы можете установить различные скорости вращения.

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ:

Смесительная чаша приводится в движение благодаря перемещению смесителей в чаше с ингредиентами.

7. Для прекращения процедуры установите переключатель в положение „0“ и отключите миксер от сети.
8. В заключении нажмите опять на кнопку (6), чтобы разблокировать верхнюю часть (5) и откиньте миксер вверх.
9. Снимите смесительную чашу с подставки. Снимите смесительные крюки, как это уже было описано в главе „Порядок пользования смесительным крюком/венчиком“.
10. Чтобы отделить миксер от верхней части (5) подставки, приподымите его сначала за заднюю часть (кабель), а затем выньте вверх.

В зависимости от потребности выберите подходящую насадку и скорость ее вращения из нижеследующей таблицы:

Продукт/Метод приготовления	Макс. количество	Насадка	Положение переключателя	Макс. время работы
Густое тесто (к примеру: хлебное)	500 g	смесительный крюк	1 - 4	3 мин.
Тесто (не густое)	750 g	мугтовки	2 - 5	5 мин.
Бисквитное, вафельное тесто, сливки	750 g	мугтовки	2 - 5 или Turbo	5 мин.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ⓘ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Для наружной очистки тестомесительной машины пользуйтесь влажной тряпкой.
- Съёмные детали, которые имели контакт с тестом, можно промыть в мощном растворе.

Технические данные

Модель: HMS 3320
Электропитание: 230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность: 220 ватт
Класс защиты: II
Вес нетто: 1,60 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütings Medien, Kerfeld · 03/09